

24-105mm F4 DG OS HSM

BRUGSANVISNING
ユーザー手册
用戶手冊
사용자 설명서

DANSK

Tak fordi De har købt et Sigma objektiv.
Objektivet er fra det maksimale ydeevne og bruges af Deres Sigma objektiv, anbefaler vi, at De laser denne grundlæggende grundigt inden objektivet bruges.

- ⚠ ADVARSEL!! : SIKKERHEDS FORANSTALTNING**
- Kig aldrig direkte mod solen. Kig direkte mod solen kan resultere i skade på øjnene, der kan føre til, at man mister syn.
 - Uanset om objektivet er monteret på kameraet eller ikke, bør det aldrig efterlades i sollys uden at objektivet/dæksel er monteret. Hvis dækstik ikke er monteret, kan lyset fra solstråler der passerer objektivet, samles på samme måde som i et brændglas og derved forårsage brandfare.
 - Objektivbajonetets form er meget kompleks. Vær forsigtig når du håndterer den så du ikke forårsager skader.

BESKRIVELSE AF DELENE (fig.1)

- ① Filterindskrækningsgeveind
- ② Afstandsskala
- ③ Index
- ④ Zoomring
- ⑤ Fokuseringsring
- ⑥ OS skriftteinen (Ikke med Sony)
- ⑦ Fokuseringsmetodeomskifter
- ⑧ Bajonetfæstning
- ⑨ Modlysblænde

TIL NIKON MOUNT

Dette objektiv fungerer på samme måde som Nikon G type autofocus objektiver (objektiver uden billedindstilling). Afhængig af kameraet model der være visse begrænsninger i funktionerne. Se kamerats brugsanvisning for flere oplysninger.

MONTERING PÅ KAMERAHÅSUET

Dette objektiv vil, ved påsætning på kamerahuset, automatisk fungere på nøjagtigt samme måde som Deres normale objektiv. Se venligst venligst kameraets brugsanvisning for detaljerede oplysninger.
● På bajonetfæstens overflade er der et antal kopper og elektriske kontakter. Sørg for at disse er rene for at sikre god forbindelse. For at undgå beskadigelse af objektivet, sørg for at placere det med front ned i håndtagsskuffen.

BEMÆRK (Ikke med Sony)

Dette objektiv forsynes med strøm fra kamerahuset. Billedstabiliseringsenheden vil blive placeret på et specifikt sted i objektivet og optagelse vil være mulig (stabiliseringsenheden vil blive aktiveret) uanset OS-knappens stilling. Aktivering vil tage ca. et minut fra kameraet tændes eller fra udsætknappen trykkes halv ned.
● Billedet i søgeren ser ud som om det vibrerer, når kameraet tændes eller slukkes. Dette er ikke en fejlfunktion.
● Hvis kameraet fikses på et stativ eller lignende, bør billedkompositionen vurderes mens billedstabiliseringsenheden er aktiv. Billedindstilling der ses i søgeren vil variere afhængig af om kameraet er tændt eller slukket. Hvis aktivering af billedstabiliserings systemet automatisk, kan den aktivieres igen ved at trykke udsætknappen halv ned.
● Hvis objektivet tages af kameraet eller kameraet slukkes, kan objektivet give en hængende lyd, dette er ikke en funktionsfejl.

FOKUSERING OG ZOOMFUNKTION

For autofocusfunktion stilles fokussvalgeturen på objektivet (fig.2) på "AF" indstilling. Hvis du ønsker at fokusere manuelt, stilles fokussvalgeturen på "M" indstilling. Du kan justere fokussvalgeturen ved at dreje fokuseringsringen.

- Se venligst i kamerats brugsanvisning hvordan kameraets fokussfunktion vil fungere.
- For Nikon og Sony modeller, er det kun muligt at anvende AF som kameraet er understøttet der understøtter druet af ultralydbølger så som HSM. AF vil ikke fungere hvis kamerahuset ikke understøtter denne metode.

Dette objektiv kan i automatisk tilstand ned under automatisk.
● Hvis kameraet er i AF (Auto Focus) tilstand, kan objektivet automatisk, mens udsætknappen trykkes halv ned, til billedet er stabiliseret.
● Når man bruger dette objektiv i manuel fokus, vil ubalance af man bekræfter den korrekte fokusering i kamerats søger.
(ZOOMFUNKTION)
Drej Zoomringen til den ønskede position.

OM OS (OPTICAL STABILIZER) FUNKTIONER (Ikke med Sony)

Dette OS objektiv kompenserer effektivt for uskarphed forårsaget af kamerarytelse. OS skiftes omkifteren på ON (fig.3). Tryk udsætknappen ned, vil kontrol af billedet være stabil og tag billedet. (Det tager ca. 1 sek. fra udsætknappen trykkes halv ned, til billedet er stabiliseret).
● Anvend ikke Optical Stabilizer'en i følgende situationer.
- Når objektivet er monteret på et stativ.
- Ved optagelser på Bulb (længde - eksponering)
● Selv om søgerbilledet kan virke rystet umiddelbart efter optagelsen og ved start af opladningen af den indbyggede flash, vil det ikke påvirke billedets kvalitet.
● For Nikon og Canon modeller, vil Optical Stabilizer (OS) funktionen ikke fungere med analoge SLR kameratypen undtagen modellerne Nikon F6 og Canon EOS-1V.

For at reducere rystelse ved optagelse af billeder, kan kameraet bære OS (Optical Stabilizer) optisk forstyrrelse. (Når du fjerner objektivet fra kameraet, kan du bruge en blødd objektivstativ).
● OS funktionen, kan bruges i følgende situationer.
- Når man bruger dette objektiv i manuel fokus, vil ubalance af man bekræfter den korrekte fokusering i kamerats søger.

(ZOOMFUNKTION)

For at reducere rystelse ved optagelse af billeder, kan kameraet bære OS (Optical Stabilizer) optisk forstyrrelse. (Når du fjerner objektivet fra kameraet, kan du bruge en blødd objektivstativ).
● OS funktionen, kan bruges i følgende situationer.
- Når man bruger dette objektiv i manuel fokus, vil ubalance af man bekræfter den korrekte fokusering i kamerats søger.

● Hvis kameraet er i AF (Auto Focus) tilstand, kan objektivet automatisk, mens udsætknappen trykkes halv ned, til billedet er stabiliseret.
● Når man bruger dette objektiv i manuel fokus, vil ubalance af man bekræfter den korrekte fokusering i kamerats søger.
(ZOOMFUNKTION)
Drej Zoomringen til den ønskede position.
● OS funktionen, kan bruges i følgende situationer.
- Når man bruger dette objektiv i manuel fokus, vil ubalance af man bekræfter den korrekte fokusering i kamerats søger.
(ZOOMFUNKTION)
Drej Zoomringen til den ønskede position.

● OS funktionen, kan bruges i følgende situationer.
- Når man bruger dette objektiv i manuel fokus, vil ubalance af man bekræfter den korrekte fokusering i kamerats søger.
(ZOOMFUNKTION)
Drej Zoomringen til den ønskede position.

● OS funktionen, kan bruges i følgende situationer.
- Når man bruger dette objektiv i manuel fokus, vil ubalance af man bekræfter den korrekte fokusering i kamerats søger.
(ZOOMFUNKTION)
Drej Zoomringen til den ønskede position.

● OS funktionen, kan bruges i følgende situationer.
- Når man bruger dette objektiv i manuel fokus, vil ubalance af man bekræfter den korrekte fokusering i kamerats søger.
(ZOOMFUNKTION)
Drej Zoomringen til den ønskede position.

● OS funktionen, kan bruges i følgende situationer.
- Når man bruger dette objektiv i manuel fokus, vil ubalance af man bekræfter den korrekte fokusering i kamerats søger.
(ZOOMFUNKTION)
Drej Zoomringen til den ønskede position.

● OS funktionen, kan bruges i følgende situationer.
- Når man bruger dette objektiv i manuel fokus, vil ubalance af man bekræfter den korrekte fokusering i kamerats søger.
(ZOOMFUNKTION)
Drej Zoomringen til den ønskede position.

● OS funktionen, kan bruges i følgende situationer.
- Når man bruger dette objektiv i manuel fokus, vil ubalance af man bekræfter den korrekte fokusering i kamerats søger.
(ZOOMFUNKTION)
Drej Zoomringen til den ønskede position.

● OS funktionen, kan bruges i følgende situationer.
- Når man bruger dette objektiv i manuel fokus, vil ubalance af man bekræfter den korrekte fokusering i kamerats søger.
(ZOOMFUNKTION)
Drej Zoomringen til den ønskede position.

● OS funktionen, kan bruges i følgende situationer.
- Når man bruger dette objektiv i manuel fokus, vil ubalance af man bekræfter den korrekte fokusering i kamerats søger.
(ZOOMFUNKTION)
Drej Zoomringen til den ønskede position.

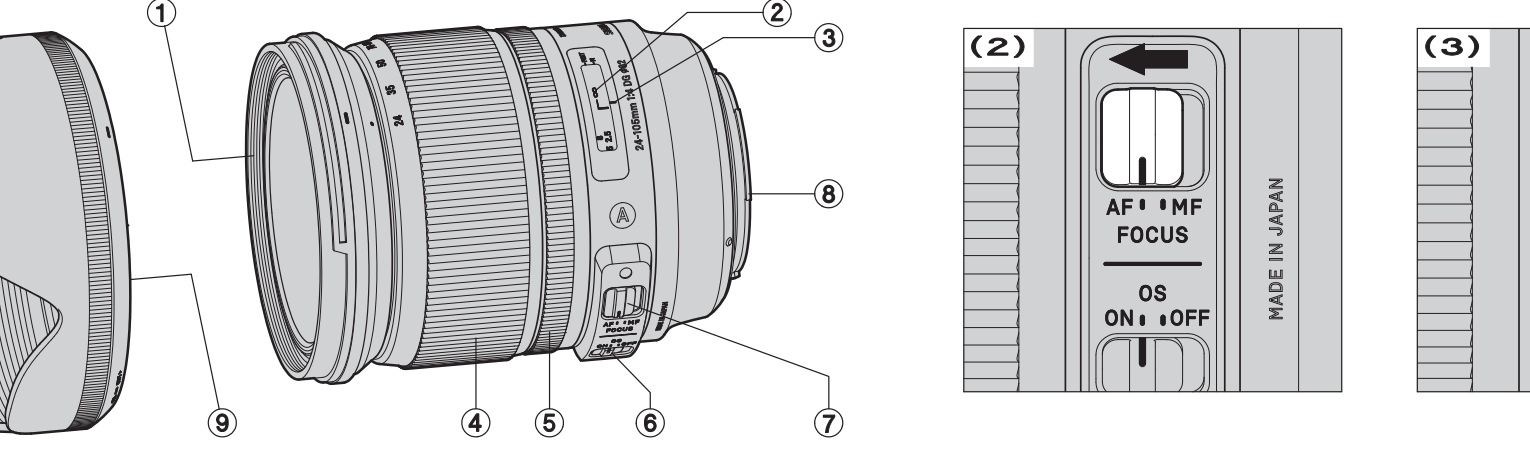
● OS funktionen, kan bruges i følgende situationer.
- Når man bruger dette objektiv i manuel fokus, vil ubalance af man bekræfter den korrekte fokusering i kamerats søger.
(ZOOMFUNKTION)
Drej Zoomringen til den ønskede position.

● OS funktionen, kan bruges i følgende situationer.
- Når man bruger dette objektiv i manuel fokus, vil ubalance af man bekræfter den korrekte fokusering i kamerats søger.
(ZOOMFUNKTION)
Drej Zoomringen til den ønskede position.

● OS funktionen, kan bruges i følgende situationer.
- Når man bruger dette objektiv i manuel fokus, vil ubalance af man bekræfter den korrekte fokusering i kamerats søger.
(ZOOMFUNKTION)
Drej Zoomringen til den ønskede position.

● OS funktionen, kan bruges i følgende situationer.
- Når man bruger dette objektiv i manuel fokus, vil ubalance af man bekræfter den korrekte fokusering i kamerats søger.
(ZOOMFUNKTION)
Drej Zoomringen til den ønskede position.

● OS funktionen, kan bruges i følgende situationer.
- Når man bruger dette objektiv i manuel fokus, vil ubalance af man bekræfter den korrekte fokusering i kamerats søger.
(ZOOMFUNKTION)
Drej Zoomringen til den ønskede position.



繁體中文

多謝您選用適馬鏡頭。為了充分發揮適馬鏡頭的優質性能，讓您盡享攝影之樂，使用前請先仔細閱讀本使用說明書。

⚠ 警告!!：安全防範措施

- 不可用鏡頭直接觀看太陽，否則，眼睛將受傷害，或有損視力。
- 鏡頭不管連接在機身上或分開置放，在陽光下必須蓋上鏡頭蓋，此乃防範鏡頭轉變為聚光鏡功能，使陽光聚焦而產生火警危險。
- 由於卡口部分形狀比較複雜，請在安裝和取下鏡頭的時候注意使用正確的方法。粗暴地方法容易導致鏡頭或機身損壞。
- 接環形狀複雜，請小心使用，以免造成損傷。

部件說明（圖 1）

- ① 遮鏡螺絲
- ② 距離刻度
- ③ 鏡頭接合指標
- ④ 雙環
- ⑤ 對焦環
- ⑥ OS 防震系統開/關按鈕
- ⑦ 對焦模式選擇按鈕
- ⑧ 接環
- ⑨ 避光罩

尼康卡口鏡頭的情況：

此鏡頭設計上與「尼康」G 系列鏡頭相同，即鏡頭上並沒有設置光圈環，須依相機上調節光圈，故請注意，應選用合適型號機械配合使用。詳情請參閱圖下相機操作使用說明手冊。

注意（不適用於 索尼）

● 此鏡頭可與自動對焦相機使用，但對焦系統並無設定位置，拍攝時需帶電啟動 OS 防震按鍵，防震功能即時啟動。OS 防震系統操作工作時間，約為對相機後或半按快門後 1 分鐘。

安裝鏡頭

安裝前裝到機身後，便可自動正常操作，資料可參閱相機說明書。

- 接環上有多個電子接點及配接器，請保持接點清潔，確保接點正確。

自動對焦功能

● 此鏡頭可與自動對焦相機使用，但對焦系統並無設定位置，拍攝時需帶電啟動 OS 防震按鍵，防震功能即時啟動。OS 防震系統操作工作時間，約為對相機後或半按快門後 1 分鐘。

對焦及雙焦

● 此鏡頭可與自動對焦相機使用，但對焦系統並無設定位置，拍攝時需帶電啟動 OS 防震按鍵，防震功能即時啟動。OS 防震系統操作工作時間，約為對相機後或半按快門後 1 分鐘。

● 此鏡頭可與自動對焦相機使用，但對焦系統並無設定位置，拍攝時需帶電啟動 OS 防震按鍵，防震功能即時啟動。OS 防震系統操作工作時間，約為對相機後或半按快門後 1 分鐘。

● 此鏡頭可與自動對焦相機使用，但對焦系統並無設定位置，拍攝時需帶電啟動 OS 防震按鍵，防震功能即時啟動。OS 防震系統操作工作時間，約為對相機後或半按快門後 1 分鐘。

● 此鏡頭可與自動對焦相機使用，但對焦系統並無設定位置，拍攝時需帶電啟動 OS 防震按鍵，防震功能即時啟動。OS 防震系統操作工作時間，約為對相機後或半按快門後 1 分鐘。

● 此鏡頭可與自動對焦相機使用，但對焦系統並無設定位置，拍攝時需帶電啟動 OS 防震按鍵，防震功能即時啟動。OS 防震系統操作工作時間，約為對相機後或半按快門後 1 分鐘。

● 此鏡頭可與自動對焦相機使用，但對焦系統並無設定位置，拍攝時需帶電啟動 OS 防震按鍵，防震功能即時啟動。OS 防震系統操作工作時間，約為對相機後或半按快門後 1 分鐘。

● 此鏡頭可與自動對焦相機使用，但對焦系統並無設定位置，拍攝時需帶電啟動 OS 防震按鍵，防震功能即時啟動。OS 防震系統操作工作時間，約為對相機後或半按快門後 1 分鐘。

● 此鏡頭可與自動對焦相機使用，但對焦系統並無設定位置，拍攝時需帶電啟動 OS 防震按鍵，防震功能即時啟動。OS 防震系統操作工作時間，約為對相機後或半按快門後 1 分鐘。

● 此鏡頭可與自動對焦相機使用，但對焦系統並無設定位置，拍攝時需帶電啟動 OS 防震按鍵，防震功能即時啟動。OS 防震系統操作工作時間，約為對相機後或半按快門後 1 分鐘。

● 此鏡頭可與自動對焦相機使用，但對焦系統並無設定位置，拍攝時需帶電啟動 OS 防震按鍵，防震功能即時啟動。OS 防震系統操作工作時間，約為對相機後或半按快門後 1 分鐘。

● 此鏡頭可與自動對焦相機使用，但對焦系統並無設定位置，拍攝時需帶電啟動 OS 防震按鍵，防震功能即時啟動。OS 防震系統操作工作時間，約為對相機後或半按快門後 1 分鐘。

● 此鏡頭可與自動對焦相機使用，但對焦系統並無設定位置，拍攝時需帶電啟動 OS 防震按鍵，防震功能即時啟動。OS 防震系統操作工作時間，約為對相機後或半按快門後 1 分鐘。

● 此鏡頭可與自動對焦相機使用，但對焦系統並無設定位置，拍攝時需帶電啟動 OS 防震按鍵，防震功能即時啟動。OS 防震系統操作工作時間，約為對相機後或半按快門後 1 分鐘。

● 此鏡頭可與自動對焦相機使用，但對焦系統並無設定位置，拍攝時需帶電啟動 OS 防震按鍵，防震功能即時啟動。OS 防震系統操作工作時間，約為對相機後或半按快門後 1 分鐘。

● 此鏡頭可與自動對焦相機使用，但對焦系統並無設定位置，拍攝時需帶電啟動 OS 防震按鍵，防震功能即時啟動。OS 防震系統操作工作時間，約為對相機後或半按快門後 1 分鐘。

● 此鏡頭可與自動對焦相機使用，但對焦系統並無設定位置，拍攝時需帶電啟動 OS 防震按鍵，防震功能即時啟動。OS 防震系統操作工作時間，約為對相機後或半按快門後 1 分鐘。

● 此鏡頭可與自動對焦相機使用，但對焦系統並無設定位置，拍攝時需帶電啟動 OS 防震按鍵，防震功能即時啟動。OS 防震系統操作工作時間，約為對相機後或半按快門後 1 分鐘。

● 此鏡頭可與自動對焦相機使用，但對焦系統並無設定位置，拍攝時需帶電啟動 OS 防震按鍵，防震功能即時啟動。OS 防震系統操作工作時間，約為對相機後或半按快門後 1 分鐘。

● 此鏡頭可與自動對焦相機使用，但對焦系統並無設定位置，拍攝時需帶電啟動 OS 防震按鍵，防震功能即時啟動。OS 防震系統操作工作時間，約為對相機後或半按快門後 1 分鐘。

● 此鏡頭可與自動對焦相機使用，但對焦系統並無設定位置，拍攝時需帶電啟動 OS 防震按鍵，防震功能即時啟動。OS 防震系統操作工作時間，約為對相機後或半按快門後 1 分鐘。

● 此鏡頭可與自動對焦相機使用，但對焦系統並無設定位置，拍攝時需帶電啟動 OS 防震按鍵，防震功能即時啟動。OS 防震系統操作工作時間，約為對相機後或半按快門後 1 分鐘。

● 此鏡頭可與自動對焦相機使用，但對焦系統並無設定位置，拍攝時需帶電啟動 OS 防震按鍵，防震功能即時啟動。OS 防震系統操作工作時間，約為對相機後或半按快門後 1 分鐘。

사용 설명서

시그마 렌즈를 구입하셔서 대단히 감사합니다. 본 설명서를 읽으신 후, 렌즈의 기능, 조작 방법상의 주의점을 정확하게 이해하여 사용에 주시길 바랍니다. 또한, 렌즈안으로 태양을 직접 촬영할 때는 화가 있으며 렌즈함속마다 사용하시는 해당 카메라의 취급설명서와 함께 참고하시길 바랍니다.

!! 경고 [렌즈 부주의로 사용자나 주변을 찰을 가능성이 있습니다]

- 렌즈를 장착한 카메라로 태양 및 강한 광선을 육안으로 직접 볼 때 시력장애를 초래할 수 있습니다. 또한, 렌즈안으로 태양을 직접 촬영할 경우 실명의 원인이 됩니다.
- 주요 [렌즈 부주의로 사용자나 주변을 찰을 할 위험이 있습니다]

- 알루미늄 렌즈로부터 분리한 렌즈 방치하면 태양광에 의하여 장광현상이 발생, 화상의 원인이 됩니다.
- 마운트 부분은 복잡한 구조로 되어 있으므로 조심하여 취급하시기 바랍니다.
- 상각대는 강도가 높은 제품을 권장합니다. 강도가 약한 상각대 사용 시 브레이크 걸려야 합니다.

각부의 명칭(그림 1)

- ① 필터링 캡
- ② 거리 측정
- ③ 렌즈 결합 표시
- ④ 이중 링
- ⑤ 대조 링
- ⑥ OS 진동 방지 스위치
- ⑦ 포커스 모드 전환 스위치
- ⑧ 마운트
- ⑨ 렌즈 후드

니콘 마운트용

이 렌즈의 기능은 G 타입(카메라 링 없음)으로 포커스 나인 렌즈와 동일합니다. 카메라링의 조작에 따라 필자 기능들의 제한이 있을 수 있습니다. 참고로 지어진 내용은 카메라링의 사용 설명서를 참조 하시기 바랍니다.

렌즈의 작동방법

카메라에 장착, 촬영할때는 사용하시는 카메라 제조사의 렌즈권과 동일하므로 카메라 사용설명서를 참고하시기 바랍니다.

● 마운트 면에는 카메라, 연동용, AF, 연동용 잠금 및 전기 접점들이 있습니다. 상각대 및 오염에 의하여 오작동 및 고장의 원인이 되므로 주의 바랍니다.

주요 (소니 제외)

이 렌즈의 전원은 카메라에서 공급됩니다. 소니 열릴 방지 장치는 렌즈 바디 안쪽의 특정 위치에서 눌려지고 OS 스위치의 위치와는 관계 없이 촬영이 가능하게 될 것입니다. (소니 열릴 방지 장치는 촬영 상태에 따라 눌려집니다) 카메라의 전원을 켜면 잠시 후 촬영하고 되고 있는 "반" 버튼을 누르면 촬영이 될 것입니다.

● 카메라를 켜고, 고고 나인 피인더의 이미지는 흔들린 것처럼 보입니다. 이것은 오작동 이 아닙니다.

● 카메라를 닫아도나 다른 액세서리에서 고정장치 경우에는 소니 열릴 방지 장치를 사용하여 고고 나인 피인더의 이미지를 볼 수 있습니다. 피인더를 닫아 놓으면 고고 나인 피인더의 촬영 상태에 따라 눌려질 것입니다.

● 카메라에 장착된 렌즈를 제거하거나 카메라 전원을 끄면, 렌즈에서 소음이 발생할 수 있지만 이는 제품 불량 이 아닙니다.

조점 및 줌

오트 포커스 스위치를 위에서는 렌즈의 포커스 모드 스위치를 "AF" 모드로 설정하시기 바랍니다 (그리고 포커스 모드 자동모드 설정장치를 해제할 경우, 렌즈의 포커스 모드 스위치를 "MF" 모드로 설정하시거나 렌즈 링을 돌린 후 조점 조정 이 가능합니다).

● 렌즈의 포커스 모드를 변경하기 위해서는 카메라 사용 설명서를 참조하시기 바랍니다.

● 렌즈, 소니 마운트의 경우, 카메라 바디에서 AF 링을 지면해 주는 마운트 링이 있습니다. 그리고 HSM 링이 있습니다. 카메라 바디에서 이러한 모든 마운트를 지면해 주면 AF 링은 작동합니다.

● 마운트 AF 에 설정된 상태에서 메뉴로는 핀트 보정이 가능합니다. 카메라를 ONE SHOT 모드 포커스 링을 선택하여, 합중 후, 셔터 버튼을 한 셔터 상태에서 포커스 링을 돌려 핀트를 맞춥니다.

● 포커스링이 ON(ON) 상태에서 포커스 링에 걸리면 셔터가 맞지 않을 수도 있으므로 (피인더를 확인하면서 촬영하여 주십시오).

● 렌즈의 상형에서는 OS 기능을 사용하지 마시거나 합니다.

● 렌즈가 상형에서 OS 기능을 사용하지 마시거나 합니다.

● 렌즈가 상형에서 OS 기능을 사용하지 마시거나 합니다.

● 렌즈가 상형에서 OS 기능을 사용하지 마시거나 합니다.

● 렌즈가 상형에서 OS 기능을 사용하지 마시거나 합니다.

● 렌즈가 상형에서 OS 기능을 사용하지 마시거나 합니다.

● 렌즈가 상형에서 OS 기능을 사용하지 마시거나 합니다.

● 렌즈가 상형에서 OS 기능을 사용하지 마시거나 합니다.

● 렌즈가 상형에서 OS 기능을 사용하지 마시거나 합니다.

● 렌즈가 상형에서 OS 기능을 사용하지 마시거나 합니다.

● 렌즈가 상형에서 OS 기능을 사용하지 마시거나 합니다.

● 렌즈가 상형에서 OS 기능을 사용하지 마시거나 합니다.

● 렌즈가 상형에서 OS 기능을 사용하지 마시거나 합니다.

РУССКИЙ

Благодарим вас за выбор продукции фирмы Sigma. Чтобы получить максимум от нашего объектива Sigma, пожалуйста, прочитайте инструкцию перед началом работы.

⚠ ВНИМАНИЕ!! МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Не смотрите на солнце через объектив. Это может повредить глаза или лишить зрения.
- Независимо от того, установлен объектив на камеру или нет, не оставляйте его на солнце до снятия крышки. Это может привести к концентрации солнечного света на объективе, что может вызвать повреждение.
- Байонет объектива имеет очень сложную форму. Обращайтесь с объективом так, чтобы это не привело к повреждениям или травмам.

ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ ОБЪЕКТИВА (РИС.1)

- ① Покрытие линз для фильтра
- ② Шкала дистанции
- ③ Отметка дистанции фокусировки
- ④ Колышко зумирования
- ⑤ Фокусировочное кольцо
- ⑥ Переключатель режима фокусировки
- ⑦ Байонет
- ⑧ Бленда

ДЛЯ БАЙОНЕТА NIKON

Данные объектив будет работать как объективы Nikon серии G (без кольца управления диафрагмой). В зависимости от используемой модели камеры, могут возникнуть некоторые ограничения в работе с объективом.

КРЕПЛЕНИЕ К КАМЕРЕ

Когда объектив Sigma установлен на камеру, он автоматически начинает работать как ваш обычный родной объектив.

● Не подвергать байонет находится механическим и электрическим контактам. Прочие меры защиты и меры, чтобы быть уверенными в правильной работе объектива. Во избежание повреждения механических и контактов, проверьте, что вы ставите объектив его передним концом вниз, во время смены объектива.

ПРИМЕЧАНИЕ (KROME SONY)

Питание объектива осуществляется от фотокамеры. Узел стабилизатора устанавливается в определенное положение в корпусе объектива, после этого становится возможным осуществление съемки вне зависимости от положения переключателя "OS" (узел стабилизатора работает в активном режиме). С момента включения фотокамеры или после того, как отпущена наполовину нажатая кнопка затвора, до перехода в активный режим требуется приблизительно 1 минута.

● Если включение или выключение фотокамеры, заметна вибрация объектива в видоискателе. Это не является неисправностью.

● Если вы устанавливаете фотокамеру на штатив, или фиксируете объектив фотокамеры каким-либо другим способом, осуществляйте выбор композиции при нахождении стабилизатора в активном режиме. Изображение в видоискателе будет отключено, пока вы не сможете перейти в режим фотокамеры. При отеме активного режима, наполовину нажимте кнопку спуска затвора.

● В объективе может возникать звук вибрации, если он отсоединен от камеры или камера с установленным объективом выключена. Это не является неисправностью объектива.

ФОКУСИРОВКА И ИЗМЕНЕНИЕ ФОКУСНОГО РАСТОЯНИЯ (ЗУМИРОВАНИЕ)

● Чтобы работать в режиме автофокусировки, установите переключатель режимов фокусировки в положение "AF" (рис.2). Для фокусировки в ручном режиме – переключите переключатель режимов фокусировки в положение MF. Теперь вы можете фотокамеру, вращая фокусировочное кольцо.

● За более полной информацией обратитесь к инструкции к вашей камере.
● Объективы с байонетом Nikon и Sony могут использоваться в режиме автофокусировки только с камерами, поддерживающими ультразвуковые моторы привода фокусировки (электронный привод фокусировки для HSM). Если камера не поддерживает электронный привод фокусировки, автоматическая наводка будет невозможна.

● Этот объектив также позволяет фокусироваться вручную в режиме "AF". Когда камера должна находится в режиме однокадровой съемки. Чтобы сфокусироваться вручную надо дождаться пока закончиться процесс автофокусировки, в момент пока прикрытие кнопки спуска затвора. Изображение в видоискателе отключится, затем сделайте снимок.

● Этот объектив также позволяет фокусироваться вручную в режиме "AF". Когда камера должна находится в режиме однокадровой съемки. Чтобы сфокусироваться вручную надо дождаться пока закончиться процесс автофокусировки, в момент пока прикрытие кнопки спуска затвора. Изображение в видоискателе отключится, затем сделайте снимок.

● Этот объектив также позволяет фокусироваться вручную в режиме "AF". Когда камера должна находится в режиме однокадровой съемки. Чтобы сфокусироваться вручную надо дождаться пока закончиться процесс автофокусировки, в момент пока прикрытие кнопки спуска затвора. Изображение в видоискателе отключится, затем сделайте снимок.

● Этот объектив также позволяет фокусироваться вручную в режиме "AF". Когда камера должна находится в режиме однокадровой съемки. Чтобы сфокусироваться вручную надо дождаться пока закончиться процесс автофокусировки, в момент пока прикрытие кнопки спуска затвора. Изображение в видоискателе отключится, затем сделайте снимок.

● Этот объектив также позволяет фокусироваться вручную в режиме "AF". Когда камера должна находится в режиме однокадровой съемки. Чтобы сфокусироваться вручную надо дождаться пока закончиться процесс автофокусировки, в момент пока прикрытие кнопки спуска затвора. Изображение в видоискателе отключится, затем сделайте снимок.

● Этот объектив также позволяет фокусироваться вручную в режиме "AF". Когда камера должна находится в режиме однокадровой съемки. Чтобы сфокусироваться вручную надо дождаться пока закончиться процесс автофокусировки, в момент пока прикрытие кнопки спуска затвора. Изображение в видоискателе отключится, затем сделайте снимок.

● Этот объектив также позволяет фокусироваться вручную в режиме "AF". Когда камера должна находится в режиме однокадровой съемки. Чтобы сфокусироваться вручную надо дождаться пока закончиться процесс автофокусировки, в момент пока прикрытие кнопки спуска затвора. Изображение в видоискателе отключится, затем сделайте снимок.

● Этот объектив также позволяет фокусироваться вручную в режиме "AF".